
Andrej Rant

IMENA IN PRIIMKI V VELIKI BRITANIJI IN SLOVENIJI

Abstract

Names and surnames in Great Britain and Slovenia

In the first millennium BC, British islands were populated also with Veneti in England and Wales, as well as with Karni in Cornwall and in Scotland. Beside language remainders in English, Gaelic, and Welsh, and alongside numerous paleoethnic traces, personal names that have their origin in prehistory as well as surnames derived from them are preserved till today. Few names and surnames show by themselves to their Venetic origin. A number of them can be identified comparing them with analogous or equal surnames that are conserved in Alps. Some of these names are very old and they can be explained only with the help of the etymologic explanation based on Slovenian language.

Povzetek

Britanski otoki so bili v prvem tisočletju pred n.š. poseljeni s staroselci Veneti v Angliji in v Wallesu ter s Karni v Cornwallu in na Škotskem. Poleg jezikovnih ostankov v angleškem, gaelskem in valižanskem jeziku ter poleg številnih drugih paleoetničnih sledi, so se v današnji čas ohranila osebna imena in iz njih izvirajoči priimki, ki imajo svoj izvor v prazgodovini. Nekaj imen in priimkov je takšnih, da že sami po sebi kažejo na svoj venetski izvor, večino pa lahko ugotovljamo s primerjavo s podobnimi in enakimi priimki, ki so ohranjeni na področju Alp. Nekatera od teh imen so zelo stara in se jih da razložiti le s pomočjo slovenske etimološke razlage.